



Dear Benefactors and Friends,

We returned from Hue, Vietnam, in late July after a short trip. Sister Eileen Brown, SNJM, and Deneisha Pearson, volunteer from Mississippi, accompanied us. We taught English Conversation to thirty young Sisters, Lovers of the Holy Cross. They were divided into two groups; one group was more advanced than the other. Both groups were lively and eager learners! The General Administration in Hue reported that their young

Sisters who have taken English with the Sisters of the Holy Names have become translators, teachers of English in LHC Kindergartens and graduate students in foreign countries. LHC appreciate the contributions of *A Call to Vietnam* to make English possible for their young Sisters.

Besides teaching English Conversation for young Sisters of the Holy Cross in Hue, Sister Agnes Le visited and interviewed the students who received scholarships from our ministry program and to recruit 6 university students and 10 high school students to replace those students who have finished and are out of this program. She also provided help to poor families, one whose mother was injured in a motorcycle accident and another whose child also was hurt in an accident.

In addition, the financial assistance given to the Handicapped Centers in Nguyet Bieu and Cam Ranh as well as to the missions based in Dong Ha are extremely valuable. Because of donations and fundraising, there have been many improvements made and wonderful work done in these centers. We didn't have time to visit other mission sites like the other years but we did visit a couple places like Kham-Mang, Phu-Com and An-Lang pre-schools which are growing up well with teaching English for young children by our students who learn English from our program.

Without you, our friends in *A Call to Vietnam*, none of these good works could be accomplished. Thank you! All of these activities are continuing well and with your strong support will continue in the future. You are in our prayers as we continue our

collaboration between the Lovers of the Holy Cross, Hue, and the Sisters of the Holy Names. Thank you and may God bless you and your families.

Sister Kay Burton, SNJM

Sister Agnes Ly Thi Le, SNJM



Quý Ân Nhân cùng các Thân Hữu thân mến,

Chúng tôi trở lại từ Huế, Việt Nam cuối tháng bảy, tuy ngắn; nhưng cuộc du lịch vẫn tốt đẹp. Sơ Eileen Brown, SNJM, từ Portland, OR. và cô Deneisha Pearson thiện nguyện từ Jonestown, Mississippi cùng đi với chúng tôi. Chúng tôi đã dạy Anh Văn Đàm Thoại cho 33 sơ trẻ của Dòng Mến Thánh Giá (MTG). Chia thành hai nhóm: nhóm I khá Anh Văn hơn. Hai nhóm đều hăng say học hỏi. Sơ Bê



Trên
Huế
cho

chúng tôi biết là các sơ trẻ của họ sau khi học Anh Văn với các sơ Holy Names đã trở thành các thông dịch, thầy dạy Anh Văn các lớp Mẫu Giáo, và các du học sinh thi đậu ở hải ngoại. Dòng MTG rất ngưỡng mộ việc trợ giúp dạy Anh Văn cho các sơ trẻ thuộc chương trình *A Call to Vietnam*.

Bên cạnh dạy Anh Văn Đàm Thoại cho các sơ trẻ của Dòng MTG Huế, sơ Agnes Le đã thăm viếng, phỏng vấn một số sinh viên, và học sinh mới sẽ được nhận giúp

tiền học thay vào các sinh viên và học sinh đã học xong. Sơ còn giúp một số các gia đình nghèo, bà mẹ cùng trẻ em bị tai nạn xe gắn máy.

Thêm vào, chúng tôi trao tiền đến trung tâm khuyết tật Nguyệt-Biểu, Cam-Ranh, các trung tâm khiếm thị ở Thị Trấn Đông Hà. Đó là số tiền gây quỹ, và cúng biếu của quý Ân Nhân, Thân Hữu cùng các bạn trẻ để giúp các sơ MTG làm việc từ thiện hữu ích ở các nơi này.

Chúng tôi không có đủ thời giờ thăm các nơi khác; nhưng đã thăm các trường Sơ Học ở Phủ Cam, trường Sơ Học ở Khâm - Mạng, và trường Sơ Học ở An-Lãng là những nơi có dạy Anh Văn cho các em học sinh lớp Mẫu Giáo.

Ngoài sự quảng đại cộng tác, hy sinh hỗ trợ của các Ân Nhân, Thân Hữu, cùng các Bạn Trẻ, chương trình *A Call to Vietnam* không thể làm được các việc từ thiện hữu ích này. Chân thành cảm ơn, và cầu xin Chúa trợ giúp cho các sinh hoạt của chúng ta được tiếp tục trong tương lai giữa sự hợp tác của quý vị và Hai Dòng. Chúng tôi chân thành cảm ơn, và cầu xin Chúa chúc lành đến các Ân Nhân, Thân hữu, các bạn trẻ, và gia đình của quý vị.

Sơ Kay Burton, SNJM
Sơ Agnes Lê Thị Lý, SNJM



English Teaching Conversation Summer 2015, Hue

By Sister Eileen Brown, SNJM, Portland, Or.

Having taught adult students at Marylhurst University in Oregon it was a joy to teach adult sisters in Vietnam. I realized, again, how much I value education and teaching. I truly enjoyed this opportunity.

Although the students study English during the school year the summer program is meant to intensify and enhance their speaking ability and understanding of English. So, I came armed with materials including puzzles, fable stories, American newspapers geared for students learning English as a second language, songs with music and lyrics, pictures of different cultures around the world,

conversation ideas and much more. They also LOVE to sing. And so we did.

At the end of the first week about 36 students and teachers boarded a bus for a day of fun and relaxation at the ocean. The energy was high as we sang and played off and on during the day. There were sampans (boats) around the beach. I was told that the men took these boats to sea early in the evening until dawn to catch fish for marketing. I was surprised to see what I thought was a water buffalo to the right of where we were playing on the beach. It turned out to be eight female water buffalo and their two or three

calves meandering within a few feet of us! Yes, I was flabbergasted. They were within our grasp and we could have easily reached out and petted them. However, they bothered no one.

The students were eager to further their speaking skills. They were motivated, creative, loved problem solving and sharing with one another. Often we sat in circles on the tile floor where they tried to explain a story, practiced their public speaking, and responded to questions. It was delightful to see them also helping one another with certain English pronunciations. Their joy, humor and delight in life were palpable. I grew to know their stories and their hopes for the future. They often spoke of their gratitude for the program "A Call to Vietnam". It is evident that bridges are being built across the ocean which helps them in a direct way. I told them that this is a mutually beneficial program. Our interdependence was so evident through this global experience and exchange. I will not forget them and I pray for each by name. AMEN



Chia Sẻ Kinh Nghiệm Dạy Anh Văn Đàm Thoại Hè 2015, Huế

By sister Eileen Brown, SNJM, Portland, OR.

Niềm vui khi dạy Anh Văn cho các sinh viên tại đại học Mylhurst, Oregon cũng là niềm vui dạy các sơ ở Việt-Nam. Đó là giá trị thực tế về giáo dục và dạy học của tôi. Thực sự, tôi rất thích cơ hội này.

Chương trình học hè còn có nghĩa là giúp đẩy mạnh các học sinh thăng tiến về khả năng đàm thoại, và hiểu biết tiếng Anh. Tôi đem nhiều tài liệu, trò chơi, truyện, báo tiếng Mỹ giúp các học viên học tiếng Anh, bài hát, thơ, hình vẽ của nhiều văn hóa khác nhau trên thế giới, đối thoại, và nhiều điều khác. Họ thích hát, và chúng tôi đã làm như thế.

Gần cuối tuần thứ nhất tất cả 36 học sinh và thầy giáo đã có một ngày nghỉ ngơi, vui chơi, giải trí ở biển. Chúng tôi đã dùng hết năng lực để hát, và chơi suốt ngày. Quanh đó có nhiều ghe. Tôi đã nói chuyện với một người đàn ông đến đưa ghe ra biển sớm hơn để đánh cá chiều hôm đó. Tôi ngạc nhiên khi thấy đàn trâu phía tay phải chúng tôi đang lội nước, khoảng 8 con với 2 hay 3 con nghé. Tuy nhiên, chúng không làm phiền chúng tôi.



Các học viên đã hăng hái học hỏi về nghệ thuật đàm thoại cho tương lai. Họ đã tiến về sáng tạo, thích tranh luận, và chia sẻ lẫn nhau. Chúng tôi thường ngồi thành vòng tròn dưới sân nhà khi cố gắng giải thích câu chuyện để thực tập đối thoại, và trả lời những câu hỏi. Đó là niềm vui của tôi khi thấy họ giúp đỡ lẫn nhau để thực hành tiếng Anh. Họ vui thích, không ngại trong cuộc sống hiện tại và hướng về tương lai. Họ luôn nói với nhau với lòng biết ơn về chương trình **Tiếng Gọi Từ Việt-Nam**. Đó là nhịp cầu bắc qua đại dương giúp họ trực tiếp. Tôi nói với họ thực sự đó là hồng ân của chương trình. Sự tương trợ của chúng tôi đã xuyên qua thế giới về kinh nghiệm, và giao tế. Tôi sẽ không quên cầu nguyện cho họ, và tôi cầu nguyện cho mỗi tên của họ. Amen.



Trafficking

By Sister Mary Annette Dworshak, SNJM
Religion Teacher

According to the Vietnamese News Service in July 2015, 110 trafficking victims were rescued in the first six months of the year near the border of Viet Nam, Laos, and Cambodia. Major General Ho Sy Tien, head of Viet Nam's Police Department, said that traffickers attract girls and women into prostitution by offering jobs.

The Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary continue to educate others about the harms caused to children, women, and men due to sex and labor trafficking. Pope Francis has spoken against the evil of trafficking, "The human person ought never to be sold or bought as if he or she were a commodity. Whoever uses human persons in this way and exploits them, even if indirectly, becomes an accomplice of injustice."

UN Secretary General Ban Ki-Moon said on July 31, World Day Against Trafficking in Persons, "Children and young people can find their lives stolen, their education blocked and their dreams dashed. It is an assault on their most basic human rights and fundamental freedoms."



Tệ Nạn Buôn Người 2015

Theo tin của báo Việt-Nam tháng 7-2015, có 110 nạn nhân về vụ buôn bán người trong 6 tháng ở vùng biên giới Việt, Lào, và Cambodia. Ông Hồ Sỹ Tiến, Giám Đốc Công An chính phủ nói: nạn buôn con gái và đàn bà đi vào nạn mãi dâm như dịch vụ thương mại.

Các Nữ Tu Dòng Holy Names Jesus and Mary tiếp tục giáo dục trẻ em, phụ nữ, thiếu niên sự tổn hại về tình dục, và việc buôn bán tình dục. Đức Thánh Cha Phanxicô đã lên tiếng bất đồng về nạn buôn bán tình dục "Tình nhân loại không bao giờ được buôn bán nam hay nữ như món hàng, không được lợi dụng tình đồng loại trong việc này, và khai thác cách gián tiếp, để trở nên vô nhân đạo."

Ông Ban Ki-Moon, Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc đã lên tiếng ngày 31-7, thế Giới tẩy chay việc buôn người, "trẻ em, và thanh thiếu niên có thể bị đánh cắp, việc giáo dục của họ bị ngưng, và giấc mơ của họ bị đập nát. Đó là cuộc xung đột căn bản về công lý, và là nền tảng của tự do."



The Sisters of the Lovers Cross received these children who are abandoned from their parents. Sister Ho Thi Hien who is director and the Team are taking care of them at Handicapped Cener Nguyet Bieu Hue, V.N..

The Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary

are dedicated to the mission of education and within this mission promote justice and create community. They have heard a call to collaborate with the religious community of the Lovers of the Holy Cross, Hue in Vietnam : to

- ❖ support ministry to handicapped children, pregnant teens, mountain people, children unable to afford an education
- ❖ and educate young women entering religious life.

Các Nữ Tu Dòng Holy Names Jesus and Mary, chuyên phục vụ ngành giáo dục, cô võ Công Lý và xây dựng Cộng Đồng, muốn cùng quý vị đáp ứng tiếng mời gọi hợp tác với các Nữ Tu Dòng Mền Thánh Giá^a ở Việt Nam

- ❖ để phục vụ các trẻ em khuyết tật, thiếu nữ lầm lỡ, người Dân Tộc, và trẻ em thiếu điều kiện tới trường;
- ❖ giúp các thiếu nữ muốn dâng mình cho Chúa.



Young Holy Cross Sisters who learned English from SNJMs teaching English to pre-schoolers



Embroidery class for deaf and mute

EXTENDING A HAND – SEATTLE BENEFIT DINNER CONTINUES THE TRADITION

By Sister Linda Riggers,SNJM

The founder of the congregation of the Sisters of the Holy Names once said, “As long as we go along the same road together, let us extend a hand to one another.” Since 2003, when the *A Call to Vietnam* benefit dinners began, the words of Blessed Mother Marie Rose Durocher have been realized at the *ACtV* annual benefit dinner. Was it happenstance that brought Sister Agnes Ly Thi Le to Seattle and to the SNJM community when she left Vietnam in 1976? Or was it the guidance of Mother Rose and the Holy Spirit? In any case, the result is that Sister Agnes Le began to walk a common journey with the Vietnamese Catholic Community of the Seattle area, and with other friends. And together they have “extended a hand” to those in Vietnam who are most marginalized and in need.



At the 2015 benefit dinner, held in April at the Jumbo Restaurant on Seattle’s Rainier Avenue, it was clear that those who are journeying with Sister Agnes Le are strongly committed to reaching out once again. Mrs. Thanh Van Phan spoke to the guests about her experience as a volunteer near Hue, returning to her homeland with her nursing skills to lend a hand in the handicapped centers operated by the



Sisters/Lovers of the Holy Cross. Paul Ngoc Nguyen and Ai Van Vu shared their gifts as emcees for this event, and Dung Nguyen once more carried the responsibility of organization and registration. A response of over \$12,000 to the Fund-a-Child portion of the evening’s event showed that guests were ready to lend a hand and knew that together, they could make a very significant contribution toward meeting the needs of children who have special needs or whose families don’t have the funds for educational needs – textbooks, uniforms, tuition, boarding. Many songs

were shared by talented singers; perhaps the song, “Companions on the Journey,” sung by the SNJMS present, captured the theme of journeying in solidarity and lending a hand.

Throughout the seven-course meal, the auction and raffles, the singing, the presentations and the fund-a-child invitation, there was a spirit of joy and enthusiasm. [Those individuals and business who contributed items and services to this successful evening are especially appreciated. They include: (bakery, flowers, Paul, ???)] The Hoan Thien (young adult group) of the Seattle Vietnamese community provided the primary organization and leadership. The Sisters of the Holy Names continue to be grateful for the generosity of the 275 guests present that evening, and the underwriters of this event.



Hoan Thien Members help organize the benefit dinner

Giang Rộng Cánh Tay-Tiệc Gây Quỹ Tại Seattle Theo Truyền Thống

Mẹ sáng lập Dòng Holy Names đã nói “ Trong lúc đi đường với nhau, hãy giang rộng cánh tay với nhau.” Từ năm 2003 *A Call to Vietnam* (ACTV) tổ chức tiệc gây quỹ đầu tiên với phép lành của Mẹ Marie Rose Durocher đã hiện thực với ACTVN hằng năm. Việc gì đã xảy ra 1976 với sơ Agnes Lê Thị Lý ở Seattle với Dòng SNJM và bắt đầu Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam tại đây, và các bạn người Việt ? Đã cùng nhau nối dài cánh tay đến với những người kém may mắn đang cần giúp đỡ.



liên đới.

Qua 7 món ăn, đấu giá, và rút thăm tickets , với những bài hát, đến mục trình bày mời gọi giúp đỡ các trẻ em, đó là niềm vui và nhiệt tâm chương trình đã mời gọi đó là tinh thần của niềm vui và nhiệt tình . Từ cá nhân đến các dịch vụ thương mại như Sài-Gòn Bakery, Flowers Shop đã biếu các món hàng giúp bữa tiệc hôm đó được thành công, vui vẻ, anh Paul , cô Ái Vân, và các bạn nhóm Hoan Thiện cùng với các sơ Holy Names tổ chức bữa tiệc với lòng biết ơn các quan khách hiện diện, và những vị ân danh quảng đại ủng hộ tiệc gây quỹ hôm đó.



Tiệc gây quỹ tháng Tư ,2015 tại Nhà Hàng Jumbo trên đường Rainier, Seattle là quyết tâm mạnh mẽ giúp sơ Agnes Le trong việc từ thiện này. Bà Thanh Vân thiện nguyện đã chia sẻ kinh nghiệm giúp đỡ các trẻ em khuyết tật tại Nguyệt Biều của các sơ Mên Thánh Giá trong nghề Y Tá của bà. Anh Paul và cô Ái-Vân chia sẻ khả năng làm MC, anh Dũng Nguyễn lo chương trình và ghi danh trong bữa tiệc. Đặc biệt mục trình bày các sinh hoạt giúp các trẻ em đã lên đến \$12,000.00. Cho thấy sự quan tâm của các quan khách sẵn sàng giang rộng cánh tay hỗ trợ những trẻ em, các gia đình cần giúp sách vở, áo xống,nơi ăn ở . Những bài hát của các danh ca; bài “ Companions on the Journey,” do các sơ Holy Names lời và nhạc mời gọi tình



Chúc Mừng Giáng Sinh 2015 - Năm Mới 2016 và Tết Bình Thân

Chúng tôi, các Nữ Tu Dòng Holy Names Jesus and Mary thuộc chương trình “ Tiếng Gọi từ Việt Nam ” chân thành kính chúc: quý cha Chánh Xứ và giáo dân giáo xứ C.T.T.Đ. V.N., Tukwila, WA., các L.M., các Tu Sĩ Nam Nữ, quý An Nhân, Thân Hữu, cùng các Bạn Trẻ được Chúa ban tràn đầy Thánh Đức, Bình An trong mùa Giáng Sinh 2015. Và Phúc, Lộc, Thọ, và dồi dào Sức Khỏe trong Năm Mới 2016, và Tân Niên Bình Thân.



Merry Christmas 2015- Happy New Year, 2016 and Lunar New Year of Binh Than. The Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary wish the Pastors, Priests, Sisters, Brothers, Benefactors and Friends a merry Christmas 2015 and New Year 2016 filled with Joy, Peace and Good Health, and a happy Lunar New Year of Binh Than.

News sletter layout courtesy of Maria Laughlin



A Call To Vietnam Ministry accomplishments and needs 2014 - 2015

Handicapped Center, Nguyet Bieu, Hue

- * 48 handicapped children: 19 boys, 16 girls, 6 orphans and 6 mute, deaf & 3 pregnant.
- * Several handicapped children can walk, talk, learn a bit .
- * They need medicine, vitamins, sewing materials, and money for food.

Trung Tâm Khuyết Tật Nguyệt Biều, Huế

- * 48 trẻ em các thừ bệnh tật, mồ côi: 18 nam, 15 nữ, 6 em mồ côi, 6 thiếu nữ câm, điếc, Và 3 lẩm lờ .
- * Một số trẻ em tàn tật tập đi, học nói, tập đọc, học viết .
- * Cần ủng hộ thuốc cảm cúm, vitamins, tiền mua thực phẩm và các vật dụng .
- * Các thanh nữ câm, điếc học : thêu, học may, học làm hoa voile, làm các vật dụng bằng cườm, nên cần giúp tiền mua vật dụng để học.

Handicapped Center, Hoa Yen, Cam Ranh:

- * 22 handicapped children: 12 boys, 10 girls.
- * One girl has had an operation on her leg, enabling her to walk .
- * They need hearing aids for 2 deaf boys, medicine, vitamins, money for food & materials .

Trung Tâm Khuyết Tật Hòa Yên, Cam Ranh

- * 22 tr ẻ em tàn tật: :12 nam, 10 nữ .
- * Một em gái đã được mổ chân chữa, giúp em đi đứng dễ dàng hơn.
- * Cần giúp máy nghe cho 2 em trai bị điếc, thuốc cảm cúm, tiền mua thực phẩm và các học cụ trong lớp cho các em học.

Three Blind Centers: Trieu Phong, Trieu Long, & Gio Linh, Quang Tri

- * Trieu Phong 600 families, Trieu Long 300, Gio Linh 265 families . 450 people are totally blind, 715 have limited vision.
- * There 2 places for massage therapy. One blind student received MA comcputer, one BA Society , and one BA music .
- * *A Call to Vietnam* money to buy the materials for making brooms, chop sticks, toothpicks, and flower baskets. These items are for sale and help their families to make a living. 50 scholaships for their children are provided.
- * They need medicine, vitamins, food, and scholaships for their children to continue school.

Các Trung Tâm Khiếm Thị : Triệu Phong, Triệu Long & Gio Linh, Tỉnh Quảng Trị

- * Triệu Phong có 600 gia đình, Triệu Long có 300 gia đình, Gio Linh có 265 gia đình: 450 người khiếm thị 100%, Số người mù còn lại chỉ thấy mờ mờ
- * Chương trình A Call to Vietnam bảo trợ các sinh viên học lên thi đậu : MA computer, BA về Xã Hội và Âm Nhạc.
- * Chương trình “ *Tiếng Gọi từ Việt Nam* ” giúp tiền mua vật liệu làm chổi, vót đũa, làm tăm, đan giỏ hoa, làm hương thê, chế biến nước rửa bát. Để bán lấy tiền giúp các gia đình sinh sống .
- * Chương trình *Tiếng Gọi từ Việt Nam* còn giúp tiền học cho 150 con cái của họ tại 3 trung tâm này được tiếp tục đi học lên .



*Bác Sỹ Nữ Tu Trần Thị Hiện mở 2 phòng chữa bệnh bằng thoa bóp do các người mù làm, và Nữ Tu đi khám bệnh, cấp thuốc 2 lần trong tuần cho các trung tâm, và những người các nơi cần .

*Quý vị có thể giúp: thuốc cảm cúm, vitamins, và bảo trợ tiền học cho các sinh viên và học sinh là các con của người mù tiếp tục học .

Scholarships for poor students

- * 10 Students university & 30 are high school and elementary students
- 150 high school & elementary students from the blind families in 3 blind centers in Trieu Phong, Trieu Long & Gio Linh,
- * They need sponsors for scholarships \$200/year for university, \$100 for high school & elementary school / per year.



Dong Ha Center: Mountain families ,boarder school students in Dong Ha

- * 1,650 mountain families at several valleys at the border of Vietnam and Laos,
- 10 orphans & 30 mountain students stay there going school in Dong Ha
- * They need medicine, vitamins, warm clothes and food .
- * They need help money to buy books, notes books, pens, pencils, uniforms and food.

Trung Tâm tại Đông Hà : Các học sinh Dân Tộc ở nội trú đi học ở Thị Trấn Đông Hà

- * 1,650 gia đình người khiếm thị ở 3 trung tâm, người Dân tộc, người già neo đơn đau yếu, khiếm thị, và 10 trẻ mồ côi & 30 học sinh Dân tộc dọc biên giới Việt Lào ở trọ đi học ở các trường tại Thị Trấn Đông Hà.
- * Cần giúp thuốc cảm cúm, vitamins, áo ấm , tiền mua thực phẩm

English Conversation Class, Hue

- * 33 students (Lovers of the Holy Cross Sisters) studied this summer taught by two Sisters of the Holy Names & a volunteers
- * They need English children's books, children song CD, pencils, pens and notebooks .

Lớp Dạy Anh Văn Đàm Thoại Hè 2015 tại Huế

- * Có 33 học viên , 2 Holy Names Sisters, and one volunteer
- * Cần truyện trẻ em , CD bài hát trẻ em bằng tiếng Anh , viết chì, viết bíc và tập vở (notebooks) .



There are children abandoned from their parents: orphans, poor then the Sisters Lovers of the Holy Cross are taking care of them at three centers: Nguyệt Bieu, Hue, Dong Ha, Quang Tri and Cam Ranh, Khanh Hoa

*Chúng ta tiếp tục hỗ trợ tiệc gây quỹ của chương trình “ Tiếng Gọi Từ Việt Nam !”

▪ Bạn muốn giúp chương trình “Tiếng Gọi từ Việt Nam” về tiệc gây quỹ và đấu giá ? ▪ Biểu các vật có thể dùng để đấu giá. ▪ Tham gia vào ban gây quỹ. ▪ Bán & Mua giúp vé, hoặc bảo trợ 1 hay 2 or 3 bàn tiệc. ▪ Bạn muốn biểu vật dùng , tài liệu, hay đề nghị : Liên lạc với Nữ Tu Agnes Lê Thị Lý, SNJM: (206) 725-7164.hay email: agnesthile@gmail.com



*Let's keep the momentum going! The “ A Call to Vietnam ” Benefit Dinner is an annual event.

Can you help in 2013 ? We are looking for: Donations of items ▪ Assistance in planning committees ▪ Dinner ticket sales outlets ▪ Places to post advertising, * Purchasers of tables for the dinner ▪ If you can help, or would like to offer resources or suggestions, Sr. Agnes Ly Thi Le, SNJM at 206-725-7164 or email: agnesthile@gmail.com

Appreciation and Thanks

Các Nữ Tu Dòng Holy Names Jesus và Marie thuộc chương trình “**Tiếng Gọi từ Việt Nam**” chân thành cảm ơn cha Đào Xuân Thành, Chánh xứ và Giáo dân thuộc giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Tukwila, WA., Cha Phạm Hoàng Trung, SJ, các thầy, các Tu Sĩ, ông Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ, quý Chủ Tịch các Giáo Đoàn, Đoàn Thể, Hội Bà Mẹ Gia Đình C.G., Tukwila, các ca đoàn : Cécilia, Mông Triệu, Tin Yêu, ông bà Đỗ Tuyền và gia đình, ông bà Trần Diễm và gia đình, ông bà Tạ Văn Thành và gia đình, Ca Sĩ Thùy Trang, anh chị Dũng-Hương và gia đình, anh chị Ngọc-Thu và gia đình, Dr. Đỗ Hoàng Đăng và gia đình, anh chị Đạt Thúy và gia đình, cô Ái Vân và gia đình, anh chị Trục-Thảo và gia đình, anh Phạm Công Bình và gia đình - Các Bạn Hoan Thiện và gia đình, quý Ân Nhân, các Thân Hữu, các Bạn Trẻ, và các Thiện Nguyên đã quảng đại giúp chương trình “**Tiếng Gọi từ Việt Nam**” các năm qua. Chúng tôi tha thiết mời gọi quý vị tiếp tục hỗ trợ việc Tông Đồ Giáo Dục Bác Ái này. Nguyện xin Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ La Vang trả công bội hậu, và ban nhiều ơn lành đến quý cha, các thầy, các Tu Sĩ, cùng toàn thể quý vị, và gia đình.



The Holy Names Sisters working in this ministry wish to express our deep gratitude to the pastors, parish councils, parishioners, the club members and all benefactors of the following groups for your generous help to **A Call to Vietnam** in 2014-2015. *Rev. Thanh Dao, Pastor and Parishioners of the Vietnamese Martyrs, Tukwila, WA. ,Rev. Trung Pham, SJ, Brothers, Sisters, * Vietnamese Catholic Community, Puyallup * Vietnamese Catholic Mother's Club, Tukwila, WA. * Hoan Thien Vietnamese Young Adult Group, Tukwila, WA. * The Choirs: Tin Yeu, Cecilia, Mong Trieu *Mr. Tuyen Do & Family * Mr. Tran Dien & Family *Mr. Thanh Ta & Family, *Thuy Trang singer, *Dung-Huong & Family, *Ngoc-Thu & Family, *Dr. Dang Do & Family, *Dat- Thuy & Family, *Ai-Van & Family, *Truc-Thao & Family, *Hoam Thien Club * **Benefit Dinner Planning Committee** * **All our Benefactors and Volunteers.** May God bless each one of you and your families.

A Precious Gift

The Liu Family Foundation was a generous supporter of the four-week Summer 2015 English Language Program in Hue. Pictured here are Foundation Initiators, David and Janne Liu, in their house in Renton, WA.



*The tree doesn't make a forest, but three trees together are a good beginning.
(Vietnamese proverb)*

Một cây làm chẳng nân non. Nhiều cây hợp lại nên đỉnh núi cao.

Thank you for every way you help to sustain the 'forest' of support for our beautiful Vietnamese young people



SPIRITUAL GIFTS FOR OUR BENEFACTORS's A Call to Vietnam :

On the first Saturday of every month, a special Mass of Thanksgiving for our benefactors is being said by a Vietnamese priest at the An Lang Mother house chapel of the Sisters, Lovers of the Holy Cross, Hue, Vietnam, and in the convent of the Sisters of the Holy Names in the United States. Every day special prayers for the needs of our benefactors are offered.

*** Các Ôn Thiêng liêng các Ân Nhân thuộc chương trình Tiếng Gọi từ Việt Nam được hưởng:**

Một thánh lễ tạ ơn đặc biệt cầu cho các Ân Nhân vào các thứ bảy đầu tháng do L.M. Việt Nam dâng tại Nhà Mẹ Dòng MTG ở An Lân, Huế, và nhà nguyện Dòng Holy Names tại Mỹ. Và những khi cần thiết quý Ân Nhân muốn xin cầu nguyện đặc biệt.

*** The fruits of our Benefactors providing scholarships for poor students:**

This year we have six students who received BAs. Ten students graduated from High School and entered University, ten Elementary school students are continuing on to High School. And A Call to Vietnam Ministry provide scholarship for 40 Elementary School students +150 students from 3 blind centers. Congratulations and wishing each of you have success in your future !



***Làm Thế Nào để Trở Thành Tông Đồ
Truyền Giáo với các Nữ Tu Dòng Holy
Names tại "Việt Nam?"***

- ❖ Giúp tiền của (được trừ thuế)
 - ❖ Bảo trợ tiền học: sinh viên, Ôn Gọi \$250 một năm
- ❖ Bảo trợ tiền học cho học sinh Trung học \$150 mỗi năm
 - ❖ Tiền học cho Tiểu học hay mầm mồi: \$100 mỗi năm
 - ❖ Bảo trợ một căn nhà và giếng nước sạch cho một gia đình nghèo \$1,500.00

Quý vị muốn giúp việc Tông đồ Truyền
Giáo ở V.N. của các Nữ Tu Dòng Holy Names
 Quý vị dùng bao thư này
 Chị Phiêu xin đề:
 Sisters of the Holy Names
 2911 W. Ft. Wright Dr.
 Spokane, WA. 99224

Chúa Giêsu đã hứa: “ Ai bỏ thí cho anh chị em mình một bát nước lã, họ sẽ không mất phần thưởng trên Nước Trời.”

Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary
4909 S. Alaska Street
Seattle, WA 98118